

# BOLETTINO DI STUDI LATINI

Periodico semestrale d'informazione bibliografica

fondato da Fabio Cupaiuolo

*Comitato direttivo:* G. ARICÒ, M. ARMISEN-MARCHETTI, G. CUPAIUOLO,  
P. FEDELI, A. GHISELLI<sup>†</sup>, G. POLARA, K. SMOLAK, R. TABACCO, V. VIPARELLI

*Redazione:* A. BORGO, S. CONDORELLI, F. FICCA, M. ONORATO

*Direttore responsabile:* G. CUPAIUOLO; *Condirettore:* V. VIPARELLI

---

**Anno XLVIII - fascicolo II - Luglio-Dicembre 2018**

---

## INDICE

### *Articoli:*

Lee FRATANTUONO, <i>Virgil's Pastoral Apollo</i> . . . . .	417
Paolo CUGUSI, <i>Edizione di carmi epigrafici non-bücheleriani delle province galliche. Con l'aggiunta di osservazioni sui testi bücheleriani della stessa area</i> . . . . .	432
Alessia TERRINONI, <i>L'incendio del tempio di Apollo a Daphne in Ammiano Marcellino: funzione testuale e ascendenze storiografiche di Res Gestae</i> , 22, 13 . . . . .	455
Teresa PISCITELLI, <i>Battesimo e grazia in Paolino di Nola</i> . . . . .	471
Marco ONORATO, <i>Un ospite per Apollo: intertestualità interna e codice ausoniano nella metatoria pagina di Sidonio a Lampridio</i> . . . . .	492

### *Note e discussioni:*

Simona PARISI, <i>Gli appellativi coniugali nel 'triangolo' Giove – Alcmena – Anfitrione</i> . . . . .	524
Irene LEONARDIS, <i>Una disputa letteraria tra il preneoterico Levio e l'antichista Varrone? Spunti per un'interpretazione di Laev. fr. 3 Bl. e della satira menippea Bimarcus</i> . . . . .	537
Lavinia SCOLARI, <i>Pauperem praeferam: Beneficentia e dono ai poveri tra Cicerone e Seneca</i> . . . . .	550
Fabrizio FERACO, <i>Virgilio, Georgiche I, 381-382: le ali dei corvi</i> . . . . .	569
Marilena CASELLA, <i>Augusto e la politica limitanea in Africa: Cossio Cornelio Lentulo e il bellum Gaetulicum</i> .	578
Loriano ZURLI, <i>Ancora Ovidio Am. 3, 15, 18</i> . . . . .	592
Flaviana FICCA, <i>Echi senecani nel proemio di Floro</i> . . . . .	596
Mario SEITA, <i>Il filosofo, il tiranno, il mimo: Rousseau contro Cesare in difesa di Laberio</i> . . . . .	605

### *Cronache:*

<i>Poésie, bible et théologie de l'Antiquité tardive au Moyen Âge (IV<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> s.):</i> Strasbourg 25-27 janvier 2018 ((S. ARRIGONI, 619). – <i>Livio, Ad Urbem Condendam: rilettura del passato in età augustea:</i> Bologna 1-2 febbraio 2018 (B. GIROTTI, 625). – <i>Les "Sources Chrétiennes": apport grec et latin à la culture européenne:</i> Athènes 23-25 février 2018 (I. BOCHET et Th. KODIDIS, 627). – <i>Aspetti della Fortuna dell'Antico nella Cultura Europea:</i> Sestri Levante, 9 marzo 2018 (V. D'URSO, 628). – <i>I Congreso Interdisciplinar de Jóvenes Investigadores en Estudios Adrianeos (I CIJIEA):</i> Sevilla 14-16 marzo 2018 (J. LÓPEZ BENÍTEZ, M. A. GONZÁLEZ-MUÑOZ, R. GORDILLO HERVÁS, C. ALARCÓN HERNÁNDEZ, 632). – <i>Il codice Salmasiano (Par. Lat. 10318): i suoi testi, le sue immagini:</i> Perugia, 15 marzo 2018 (E. SPORTOLARI, 636). – <i>Human   Nature. Environmental Humanities in Historical Perspective:</i> Columbus, 24 March 2018 (S. ROZZI, 642). – <i>Spätantike Quellen für das Studium der senatus consulta: Wege zwischen Jurisprudenz und Historiographie:</i> Münster, Westfälische Wilhelms-Universität, 4-5 avril 2018 (L. PAOLETTI, 644). – <i>La mémoire des défaites de la République romaine: état de la recherche et nouvelles perspectives:</i> Aix-en-Provence, 6 avril 2018 (M. ENGERBEAUD, 646). – <i>Symposium to Celebrate the Completion of the Ammianus Commentary:</i> Leiden, 9 April 2018 (D. BURGERSDIJK, 648). – <i>Epicureismo e politica: fra Grecia e Roma:</i> Roma, 10-11 aprile 2018 (T. DI FABIO, 649). – <i>Ri-leggere i testi latini. Latina Didaxis XXXIII:</i> Genova, 13 e 14 aprile 2018 (M. TIXI, 651). – <i>Textual Philology Facing Liquid Modernity: Identifying Objects, Evaluating Methods, Exploiting Media:</i> Roma, 18-20 aprile 2018 (E. SPANGENBERG YANES, 654). – <i>L'imperatore Claudio nella recente storiografia:</i> Roma, 8 maggio 2018 (A. COLETTA, 657). – <i>Editing Ancient Latin Grammarians: Textual and Linguistic Challenges:</i> Dublin, 11 maggio 2018 (E. SPANGENBERG YANES, 660). – <i>Il dialogo drammatico dall'antichità al Rinascimento: teorie e pratiche:</i> Trento, 15-16 maggio 2018 (A. BONANDINI, 662). – <i>Scrittori che traducono scrittori. Traduzioni 'd'autore' da classici latini e greci nella letteratura italiana del Novecento. Serie II:</i> Rende (CS), 15-16 maggio 2018 (M. LANZILLOTTA, 664). – <i>Generi senza confini. La rappresentazione della realtà nel mondo antico:</i> Napoli, 29-30 maggio 2018 (V. CARUSO, M. COZZOLINO, 667). – <i>La santé du prince:</i> Lausanne, 4-5 juin 2018 (S. M. SAHNOUN, A. OLIVIER, 670). – <i>Figure dell'altro. Identità, alterità, stranezza:</i> Bologna, 5-7 giugno 2018 (P. MARABINI, 674). – <i>Entre archétype et épigone: allers et retours en grammaire et rhétorique:</i> Paris, 7 juin 2018 (J. DESIDERIO, 683). – <i>Seneca Padre e la storiografia riemersa. Nuove prospettive di ricerca sulle Historiae ab initio bellorum civilium:</i> Napoli, 7-8 giugno 2018 (M. COZZOLINO, 685). – <i>Procopio Antemio imperatore di</i>
---

## II

Roma: Pisa, 8 giugno 2018 (F. OPPEDISANO, 691). – *Les astrologues dans l'entourage des empereurs romains, des Julio-Claudiens aux Sévères*: Liège, 20-21 juin 2018 (M. FANTOLI, 693). – *Volturnia 2018. Sechstes Treffen der Klassischen Philologinnen und Philologen aus Bayern, Innsbruck und Salzburg*: Innsbruck, 22. - 23. Juni 2018 (Ch. DIEZ, 695). – *Misconceptions in the Theory and Practice of Greek and Roman Drama*: Oxford/ Egham 25-26 June 2018 (Abstracts degli autori, raccolti da G. DI MARTINO, 697). – *Marginalisation from Rome to Byzantium. Methods, Patterns, and Perspectives*: Roma, 27 giugno 2018 (F. NOLFO, 703). – „Spain is different“!? – *Nationalism and Identity between Antiquity and Today*. Wissenschaftliches Netzwerk: Toletum. *Netzwerk zur Erforschung der Iberischen Halbinsel in der Antike – Network para la investigación sobre la Península Ibérica en la Antigüedad*: Hamburg, 28. Juni 2018 (D. KLOSS, S. PANZRAM, 707).

### Recensioni e schede bibliografiche:

AA. Vv., *Lecturae Plautinae Sarsinates XX-XXI, Truculentus - Vidularia - Sarsina*, 24 settembre 2016, a c. di R. RAFAELELLI e A. TONTINI, 2017(R. ROTA, 710). – AA. Vv., *Was ist ein amicus?* Überlegungen zu Konzept und Praxis der amicitia bei Cicero, a cura di G. GALIMBERTI BIFFINO, E. MALASPINA, G. VOGT-SPIRA, 2017 (J. SEDLMEYR, traduzione di S. ROZZI e C. SCHÜRCH, 714). – H.-Ch. GÜNTHER, *Das Politische und die Dichtung*, 2017 (E. TODISCO, 718). – AA. Vv., *Ovid's Metamorphoses in Twentieth-Century Italian Literature*, ed. A. COMPARINI, 2018 (D. GENTILE, 721). – Seneca, *La provvidenza*, a c. di E. ANDREONI FONTECEDRO, 2017 (P. PARRONI, 722). – S. J. Frontino, *De Aqueductu Urbis Romae*, traducción y notas de D. PANIAGUA, 2016 (C. BUONGIOVANNI, 724). – Giovenale, *Satira 14*, a cura di F. ZULLO, 2016 (F. FICCA, 726). – B. SANTORELLI – A. STRAMAGLIA (edd./trr./comm.), *{Quintiliano}. Il muro con le impronte di una mano (Declamazioni maggiori, I)*, 2017 (S. BELLUCCI, 727). – Tacito, *Agricola*, a c. di S. AUDANO, 2017 (M. J. FALCONE, 729). – B. COLOT, *Lactance. Penser la conversion de Rome au temps de Constantin*, 2016 (T. PISCITELLI, 731). – M. CASELLA, *Galerio. Il tetrarca infine tollerante*, 2017 (H. BRANDT, 739). – *Pompeii commentum in Artis Donati partem tertiam*, a cura di A. ZAGO, 2017 (A. LATTOCCO, 741). – Iordanes, *Getica*, a c. di A. GRILLONE, 2017 (D. LASSANDRO, 742). – Curae quae ex hominibus atque animalibus fiunt. I. *Estudio y edición crítica* di A. FERRACES RODRÍGUEZ, 2015 (A. CUNTRÒ, 744). – G. GUASTELLA, *Word of mouth. Fama and Its Personifications in Art and Literature from Ancient Rome to the Middle Ages*, 2017 (V. VIPARELLI, 745). – E. ANDREONI FONTECEDRO, M. AGOSTI, C. SENNI, *Guida alla traduzione del testo latino*, 2017 (M. L. PESCE, 751). – AA. Vv., *Donne, istituzioni e società fra tardo antico e alto medioevo*, a c. di F. CENERINI e I. G. MASTROROSA, 2016 (C. GERZAGUET, 753). – M. BERTÉ-M. PETOLETTI, *La filologia medievale e umanistica*, 2017 (A. LATTOCCO, 755). – P. CHIESA, *La letteratura latina del medioevo*, 2017 (A. LATTOCCO, 757). – M. BRUTTI, *Interpretare i contratti. La tradizione, le regole*, 2017 (L. SANDIROCCO, 758). – F. MERCOGLIANO, *Hostes novi cives. Diritti degli stranieri immigrati in Roma antica*, 2017 (S. CASTALDO, 763). – A. PETRUCCI, *Fondamenti europei del diritto romano. La disciplina generale del contratto*, 2018 (L. SANDIROCCO, 767). – V. DI NISIO, ‘*Partus vel fructus*’. Aspetti giuridici della filiazione ‘*ex ancilla*’, 2017 (S. CAPASSO, 775). – M. SCOGNAMIGLIO, *Ricerche sulla ‘stipulatio poenae’*, 2018 (L. SANDIROCCO, 779). – E. SANTILLI, *Aquae Cutiliae, tempus tantum nostrum est*, 2016 (A. LATTOCCO, 783). – AA. Vv., *Aspetti della Fortuna dell'Antico nella Cultura Europea*, 2018 (G. A. M. RANZANI, 784).

Rassegna delle riviste . . . . . 789

Notiziario bibliografico (2016/2017) a cura di G. CUPAIUOLO . . . . . 828

---

Amministrazione: PAOLO LOFFREDO - EDITORE SRL - Via U. Palermo, 6 - 80128 Napoli (Italia) - email: iniziativeeditoriali@libero.it - www.paololoffredo.it

Abbonamento 2018 (2 fascicoli, annata XLVIII): **Italia € 73,00 - Esterò € 94,00**

Vendita versione digitale su Torrossa.it ISSN (e) 2035-2611

I versamenti vanno effettuati a mezzo bonifico bancario: IBAN: IT 42 G 07601 03400 001027258399 BIC/ swift BPPIITRR: Banco Posta spa; oppure su conto corrente postale 001027258399

*Norme per i collaboratori:* Si veda la pagina web: <http://www.bollettinodistudilatini.it>. I contributi vanno inviati in stesura definitiva al dir. responsabile, prof. Giovanni CUPAIUOLO, Via Castellana 36, 98158 Faro Superiore - Messina (Italia). - La responsabilità dei lavori pubblicati impegna esclusivamente gli autori. - Gli autori effettueranno la correzione tipografica solamente delle prime bozze; le successive correzioni saranno effettuate a cura della redazione; non si accettano aggiunte né modifiche sulle bozze di stampa. - I collaboratori avranno 10 estratti gratuiti con copertina per gli articoli.

La rivista recensirà o segnalerà tutte le pubblicazioni ricevute. Libri e articoli da recensire o da segnalare debbono essere inviati (possibilmente in duplice copia) al direttore responsabile, prof. Giovanni CUPAIUOLO, Via Castellana 36, 98158 Faro Superiore - Messina (Italia), con l'indicazione “Per il Bollettino di Studi Latini”.

**Il Bollettino di studi latini è sottoposto alla procedura di peer review, secondo gli standard internazionali**

Reg. Trib. di Napoli n. 2206 del 20-2-1971. - Reg. al Registro Nazionale della Stampa n. 9307 del 26-11-1999

Il manuale, rivolto con ogni evidenza a studenti universitari, risulta nel complesso chiaro, approfondito e ben strutturato; esso colma un *vacuum* che ha visto mancare, per troppo tempo, una trattazione accurata e cogente della filologia medievale e umanistica, il cui *hortus* non può essere relegato a mera ipostasi di quella classica.

Andrea LATTOCCO

Paolo CHIESA, *La letteratura latina del medioevo*. Roma, Carocci editore, 2017, pp. 307.

Il saggio, che prende in considerazione la vasta produzione letteraria latina prodottasi nel medioevo, fino a Dante, si compone di cinque capitoli: 1) *Fondamenti tardoantichi* (15-53), 2) *Il frazionamento dell'“età barbarica”* (59-94), 3) *la koiné medievale latina: formazione e permanenza*, 4) *Il basso medioevo fra storia e letteratura: città, corti, scuole* e 5) *Aspetti, generi e opere della letteratura latina fra XI e XIV secolo* (199-255). L'autorevole studioso offre un'articolata panoramica che inizia dal radicamento della religione cristiana a Roma e nelle province orientali dell'impero, fino alla letteratura latina del XIV secolo; si sostiene convintamente che la diffusione del cristianesimo abbia modificato non solo la percezione del nuovo rapporto fra suditi ed impero, non più disposti a manifestazioni di lealismo verso l'imperatore, ma anche la modalità di produrre letteratura che, com'è noto, non poteva non risentire di determinate dinamiche culturali e teologiche. Particolarmente cogente è il capitolo secondo che delinea la precaria condizione politica e letteraria in Italia e in Europa, all'indomani della caduta dell'impero romano d'Occidente nel 476 e la conseguente formazione dei regni romano-barbarici. Durante il regno di Teodorico, l'Italia visse un periodo di relativa prosperità culturale, poiché il sovrano era stato educato a Costantinopoli, non ostile, quindi, alla cultura romana, fatto che favorì una linea di continuità con l'epoca precedente, dal punto di vista letterario, politico ed amministrativo. Si passano in rassegna brevemente i profili dei maggiori autori che costellarono questa fase della storia come Boezio, Cassiodoro, Gregorio Magno, Ennodio, Aratore, Benedetto da Norcia e Giano da Susa. Situazione più feconda, invece, attraversa la penisola iberica, sotto i Visigoti e prima ancora i Vandali. Grazie alla buona convivenza fra aristocrazia e popolazione romana nel VII secolo, la penisola iberica appare come la zona culturalmente più attiva e sviluppata di tutto l'antico impero d'Occidente, esprimendo una produzione letteraria di livello superiore a quella delle restanti regioni europee. Proprio in virtù di questa stabilità, la Spagna esercitò un ruolo chiave nella trasmissione del sapere tardoantico ai secoli successivi del medioevo. Gli autori più rappresentativi sono: Isidoro di Siviglia, Martino di Braga, Eugenio di Toledo e Giuliano di Toledo. Un genere assai significativo della nuova temperie culturale sembra essere stata la storiografia che risentì delle trasformazioni sociali e politiche del basso medioevo, che portarono alla nascita di nuove istituzioni. Continuò il genere dell'annalistica, ora denominata *Chronica*, sviluppatasi nei monasteri; si trattava di opere in cui erano registrate, anno per anno, gli eventi principali occorsi dalla loro fondazione. All'interno delle cronache erano spesso trascritti anche documenti come i privilegi concessi dalle autorità ecclesiastiche o civili all'abbazia che ne certificavano le proprietà. Tra le innumerevoli cronache monastiche bassomedievali si ricordano la *Chronica monasterii Casinensis* e le *Historiae* di Rodolfo il Glabro, monaco borgognone del IX secolo. Accanto alla storiografia monastica, si annoverano quelle cronache che hanno per oggetto una fondazione ecclesiastica secolare, solitamente un vescovato; genere non inedito, praticato ora con maggiore ampiezza, in seguito al grande sviluppo delle città ed alla conseguente crescita di prestigio dei vescovati. Esemplici della seconda produzione sono i *Gesta Hammaburgensis Ecclesiae Pontificum* di Adamo di Brema. L'A. passa a disquisire anche della storiografia cittadina che assolve al compito di documentare la gloria e la nobiltà delle *civitates* laiche e d'impegno civile. Le stesse divengono anche strumento di legittimazione, tese ad esaltare le origini antiche e fastose di famiglie al potere, rendendone immortali le gloriose gesta passate. Primo esempio è fornito dagli *Annales Ianuenses* di Caffaro, ammiraglio genovese che registrò le vi-

cende delle sua città nel XII secolo. Ancora nel Trecento si attesta il *De magnalibus Mediolani*, composto nel 1288 da Bonvesin da la Riva; elogio della città di Milano, che riprende il genere assai antico delle *Laudes urbi*, aggiornandolo con valori e parametri d'eccellenza, tipici delle società comunali. Altrettanto originale è la *Chronica* di Salimbene de Adam, francescano attivo nell'Italia settentrionale. In altre regioni d'Europa, in cui la prevalenza politica era di principi e regni, la storiografia si sviluppò con al centro questi soggetti. Per l'Inghilterra lo storico più importante è Guglielmo di Malmesbury: appassionato di studi classici, compose i *Gesta regum Angliae* ed i *Gesta pontificum Anglorum*, riallacciandosi, *recta via*, all'*Historia Ecclesiastica* di Beda. Un altro documento di pregevole valore letterario è il noto *Liber de regno Siciliae*, in cui si ripercorrono le vicende durante il regno normanno dell'Italia meridionale nel XII secolo, entrato in una irreversibile crisi, dopo la morte di Ruggero II.

L'impostazione che lo studioso tributa al manuale è eminentemente storica, per almeno due ragioni: 1) contestualizzare i vari generi letterari al periodo storico di massima fioritura e 2) favorire una formazione negli studenti universitari quanto più ampia e completa possibile, poiché sono ormai abituati a privilegiare un'eccessiva specializzazione che troppo spesso impone di tralasciare alcuni periodi, come il medioevo, tuttavia determinanti per comprendere i successivi sviluppi della storia e dell'evoluzione del pensiero europeo. Il taglio manualistico, pur non esaurendo quanto invece è stato elargito nei secoli presi in considerazione, impone al saggio l'alto vantaggio di offrire una visione che spazia dalla storiografia al genere cronachistico, dalla filologia, con l'introduzione della carta per libri e codici, alla cristianistica. Il percorso storico scelto dall'A. compendia e riunisce i maggiori autori di cui si hanno riscontri e testimonianze letterarie, impedendone l'oblio. Si ascrive pertanto a merito della approfondita ricerca compiuta, l'aver licenziato un prodotto completo ed organico che apporta luce a secoli di solito poco considerati.

Andrea LATTOCCO

Massimo BRUTTI, *Interpretare i contratti. La tradizione, le regole*. Torino, Giappichelli editore, 2017, pp. 307.

Il punto d'incontro tra due volontà che si cristallizza in regole che hanno un'evoluzione sempre più complessa e articolata, al mutare dei tempi e delle società, e che vanno però filtrate per esaltarne lo spirito: è il campo d'indagine del volume firmato da Massimo Brutti, in una ricerca della *ratio* contrattuale dall'intuizione del sistema romano alle codificazioni moderne. L'esistenza dei singoli diventa inspiegabile senza il panorama variegato dei contratti che hanno regolato e regolano la vita in società, determinando il punto di incontro tra aspirazioni, vantaggi, scambi e desideri di posizioni giuridiche tutelate e garantite. Quando questa ricerca di equilibrio, sempre soggetta a tensioni che possono o meno incidere sulla sua fissità, non giunge allo scopo, e quando le modalità del percorso vengono inficate, allora i contraenti si trovano nella condizione di poter soddisfare i propri interessi ricorrendo a un ente superiore che conferisce, in base alle regole adottate, quella ragione e quel torto che ognuno di essi attribuisce in via esclusiva a se stesso o alla controparte. Un conflitto che il giudice deve dirimere attraverso un'attività intellettuale professionale che richiede conoscenza, equilibrio, buon senso, capacità di valutare e calibrare proprio come ammonisce l'immagine simbolica della giustizia, bendata allo stesso modo della fortuna, ma con una bilancia che non può e non deve essere truccata. Come i pesi e i contrappesi dell'interpretazione contrattuale vengano tarati dal sistema giuridico è al centro del saggio di Brutti, con uno studio approfondito e concettualmente intrigante per impostazione e sviluppo.

Il *contractus* venne teorizzato nel primo secolo avanti Cristo dalla giurisprudenza romana denotando da subito la capacità di adattamento a una società in continuo divenire attraverso le modalità di formalizzazione esteriore: *contrahere verbis, litteris, consensu, re*. La trasformazione, i mutamenti, gli eventi hanno ramificato nel tempo il solido tronco contrattuale, portandolo